

中國復旦大學文史研究院
韓國成均館大學東亞學術院大東文化研究院

合編

韓國漢文燕行文獻選編

第十冊

復旦大學出版社

中國·復旦大學文史研究院
韓國·成均館大學東亞學術院大東文化研究院
合編

韓國漢文燕行文獻選編

第十冊

編纂委員會

中方主編

葛兆光

韓方主編

辛承云

中方編委

葛兆光

周振鶴

賀聖遂

艾爾曼

韓方編委

辛承云

陳在教

安大會

金慶浩

學術秘書

中方

王鑫磊

朱莉麗

韓方

曹蒼錄

第十冊目錄

老稼齋燕行日記(二)

金昌業 撰

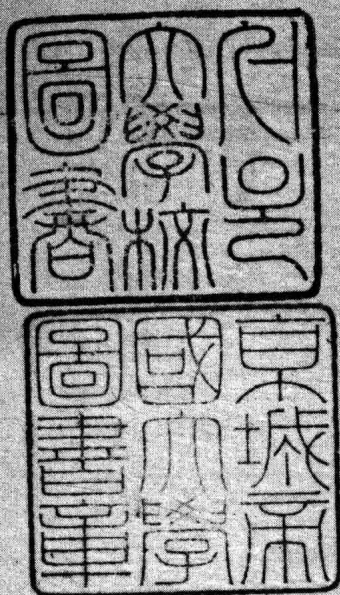
老稼齋燕行日記（二）

稼齋燕行錄

四

奎
4810
2
3

奎章閣圖書	
部別	分類記號
	圖書番號 4538
	一部冊數 6
	內別番號 4
서울대학교	



書 37671

老稼齋燕行日記

七月初一日巳酉晴留北京 朝烹喫宿飯待李元英王四言
時晚遂出去姜遇陽元建善興貴同皆從而過易驛到玉河橋
建父二兄弟舉手相問曰奚往答以汲水二
韻韓革曰金進士出入太煩旋曰入此地可不游賞乎我輩無
何妨之有云出崇文門車馬連續步行女人視前益多到闕
帝廟前路上列卓子張闕帝及佛像障子捧香其前往來者多
持紙花薦作張翼狀猿小如狼鼠懸杖端而行四肢皆動小兒
玩具也至藥王廟男女雜遶內外門庭列百花七八所簪紙花
最多亦有假面幞頭此則戲子物也挨人而入到前日所登樓

三才香

朝鮮
督府
書

東城
國學
圖書

下闌干人滿還出觀第二殿第三殿老少男女持柄香磨肩而入挿香爐中退而叩頭其中四五歲兒亦叩頭其焚香自曉如此貴家已先過是則謂是閭閻婦女其衣服姿色不甚華嚴而大抵皆面帶病色矣内外庭列椅卓賣各樣飲食食品精潔雖血亦鮮明出廂門坐一店廂中人隨來擁觀令人殆不堪者殺衛玠非虛語也遂訪法藏寺從天壇北壇外向東而去寺中塔已見渡一川水淺沙曠所過連有人家而廟堂佛宇居半路側田間墳墓累累截過一大路此自左安門通崇文門者也往來車馬不多半里許至寺有一僧引入小門門內有二殿殿後有塔即道上望見者高可十丈八面七級塔下南邊設紅門旁容

人入入而右躡輒級丈餘級盡而平是為第一層又轉而有級
級盡平為第二層如是者五遂登第七層初入黑暗到平處面
面設窓窓光相對處皆坎鐸坐佛前冥香爐及燈碗上元夜寺
僧於塔裏遍點燈奏樂上下望之如天上云乃據牕四望西而
天牆北而皇城皆歷歷可見塔裏題名多南方人余亦書于上
層曰朝鮮人金某某年某月某日登塔者車俊傑姜過陽元達善
興貴同張志車俊傑灣上軍官張志刷馬驅人皆因汲水自天
壇追到也第二殿有二碑左碑弘治四年立青平伯吳琮篆鴻
臚左寺丞高岱書右碑弘治七年立左給事
中吳夏昇撰文華殿學士古塩高岱書錦衣指揮使臨江黃英

蒙第二殿庭亦有一碑此則景泰二年辛未立國子監祭酒胡
洪製太子賓客淮陰金灋書左都御史姑蘇陳鑑篆按大興縣
誌寺舊名徐陀金大定年中立明景泰二年太監裴善靜修之
更名法華有祭酒胡洪沙門道孚二碑為戒壇第一帶復焚楮
幣日進香觀者塞路云今頗荒落而游人猶有未者寺之西有
一新廟堂金碧特麗門外多車馬王四引而入去內外諸殿及
左右月廊燒香男女駢闐所賣酒食采花視藥王廟尤盛廟庭
中寘徑于卓內殿上且讀且拜其狀極妖妄板室外北邊寘卓
子受施錢蓋為重修殿宇募財云遍觀諸殿欲求變態而左右
月廊男女皆謫或摩聚飲食不得坐處還出前殿入左邊月廊

見數三匠人新造塑像方塗粉有人引交椅坐余進茶觀者滿
屋余取筆書曰此廟與做怎麼一童子書曰此廟是太陽宮殿
前當中位是紫微星君東有太陽星君西有太陰星君後殿是
九位聖母娘娘云其童子年可十四信藥果懷而不喫諸人競
來要分余各與小許一道士請入觀前殿仍携入殿極深帳設
重複塑像不可盡見有小殿在外門之內供關帝塑像作衣繡
狀而設色極精嚴大抵關帝像到處各不同未可知其神威若
生者亦難見還尋來路逢二人臂鷹而去就視是路中所見松
鶚猶以皮帑套首問其注處為捉兔內南海子云又問何不牽
狗乎本不須拘到天壇令刷馬驅人汲水注待于斗姥宮復至

藥王廟門外車馬稍稀一處有數十人圍擁駐馬觀之真一卓
子於地上一人坐卓底握劍劍出卓遣直豎一人回旋叩鐘一
人赤身自遠走來以首頂卓翻身過劍劍尖正當其心間不容
髮見者寒心王四投數文錢廟門西邊賣花樹及五色魚者尚
不散其中丁香桃樹冬青多焉間有水仙花每一盆計銀一錢
又一筐盛各種紙花花蒂皆有針有買者即於盆中植小樹以
花挿以與之真假莫能辨元達輩為供伯氏用廿文錢買月桂
四朶西過天慶觀慈源寺金魚池穿過人家百餘步北望一寺
懸彩旗特鮮明乃入去門內左右有鐘閣殿三重皆有月廊屋
凡百餘間金碧之麗殆埒斗姥宮過三殿到寂深庵東西北三

面背高樓金戶雕欄照耀半空左右皆設胡梯使上下樓下有
室皆緇徒所居北邊中央一室垂青帷余揭而入其內極曠椅
卓罷玩甚華整驛上掛墨竹障筆法不俗居僧甚多其中一僧
眉目清明舉止閒雅請余坐椅渠亦坐椅中間置卓子出筆墨
書曰這裏是寺是道觀曰寺名安國曰創自何代答宋朝所建
問余居何官答無官曰敢問貴姓答賤姓金問法號曰賤字應
山問齒曰五十三問貴貫何州住此寺幾年月答以松江府人
去年九月來留問因甚事曰有人請來問答問侍者進茶茶啜
一鍾又書曰錯蒙款待感感多擾了清靜曰幸會少坐吃茶答
已勾了不好再擾又勸一鍾茶味極佳入此地所始嘗也觀其

容心似非凡人遂問先世敢有簪纓何緣出家曰百姓無官職
此言未必信筆亦不拙問既出家何以存髯笑而不答乃辭出
穿一小巷曲折西出即正陽門外大路截路南行有餘步抵斗
栳宮車後陳已來待守宮者見余復至有喜色盡開前日所見
處遇陽後陳皆斗栳守者出二畫軸西園雅集圖及陳眉公水
墨龍圖皆前日未見者也水墨龍畫法絕奇又待以茶余亦出
瘡飢物分與諸人以菓果火鐵與守者稱多謝入斗栳殿西邊
月廊辟挾董其昌畫障障下有一卓置香爐匙瓶壁上掛一張
琴以貝為徽凡七絃絃有大小其音彷彿我國琴聲請守者開
柵門觀池池水始泮一隊五色魚方出將大者幾尺餘投菓

不食亦不驚池址所奠大燈已放火云還到正陽門外數三鋪
所至皆引坐交椅勸茶是日所飲茶過十五鍾入書鋪北見帳
不許似因有禁而然也返館中日德申聞禮部文書明將入奏
云未知是酌報也

初二日庚戌陰乍雪留北京 約李元英注觀觀象臺太學府
學仕書使元建傳之有答而諾觀象臺即元耶律楚材所造太
學在安遠門內周宣王時石鼓在焉府學在太學南文文山廟
在其傍欲注觀者此也午後出前階柳鳳山申之淳入來少話
提督奴守門者入來與八面炯竹喜而去夕飯後見書狀遂注
西庭見調驛馬首譯來言皇帝將有霸州之行霸州去北京二